

Zmluva č./SNCŽV
o poskytnutí dotácie v roku 2021

uzatvorená podľa § 6c ods. 13 zákona č. 597/2003 Z. z. o financovaní základných škôl,
stredných škôl a školských zariadení v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ dotácie:

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

zastúpené: Mgr. Branislav Gröhling
minister školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava
IČO: 00164381
DIČ: 2020798725
bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK80 8180 0000 0070 0006 5236

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ dotácie:

ABCedu, a.s.

právna forma: akciová spoločnosť
zastúpené: Ing. Mária Okálová
výkonná riaditeľka
sídlo: Košická 56, 821 08 Bratislava
IČO: 51724561
IČ DPH: SK2120768694
DIČ: 2120768694
bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK32 0200 0000 0039 5821 7455
registrácia: zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel: Sa, vložka
číslo 6791/B

(ďalej len „prijímateľ“)

(pre „poskytovateľa“ a „prijímateľa“ ďalej v zmluve spolu len „zmluvné strany“)

Čl. 1

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi účelovo viazanú dotáciu v roku 2021 zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „dotácia“), a to za splnenia podmienok uvedených v tejto zmluve.

Čl. 2

Výška dotácie a účel jej použitia

1. Poskytovateľ poskytne v roku 2021 prijímateľovi finančnú dotáciu

vo výške: **5 000,-eur**

slovom: päťtisíc eur

z toho:

bežné výdavky, 5 000,- eur

z toho:

mzdové výdavky, 0,- eur

z toho:

dohody o vykonaní práce a

dohody o pracovnej činnosti: 0,- eur

poistné a príspevok do poisťovní: 0,- eur

tovary a služby: 5000,- eur

2. Účel, na ktorý sa dotácia poskytuje:

Preklad a vydanie učebnice *Financie v praxi B* do maďarského jazyka pre základné školy a osemročné gymnázia s vyučovacím jazykom maďarským v náklade 3300 ks a organizovanie seminárov pre učiteľov. Projekt je realizovaný v rámci rozvoja výchovy a vzdelávania v oblasti národnostného a inkluzívneho vzdelávania.

3. Prijímateľ prijíma dotáciu bez výhrad, v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve, vo všeobecnom usmernení pre vyúčtovanie poskytnutej dotácie na rok 2021 (ďalej len „usmernenie“) a podľa predloženého rozpočtu príjmov a výdavkov odsúhlaseného poskytovateľom (ďalej len „rozpočet“). Usmernenie je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 1. Rozpočet je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2. V rámci rozpočtu nie je možné presúvať prostriedky dotácie medzi jednotlivými položkami ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie.
4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov. Podiel finančných prostriedkov z iných zdrojov je minimálne vo výške 40 % poskytnutej dotácie.

Čl. 3

Práva a povinnosti zmluvných strán a vyhlásenie prijímateľa

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi dotáciu výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet, ktorého majiteľom je prijímateľ, zriadený na vedenie finančných prostriedkov poskytovaných zo štátneho rozpočtu uvedený v záhlaví tejto zmluvy (ďalej len „bankový účet“), najneskôr do 20 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy. O poukázaní dotácie zašle poskytovateľ prijímateľovi písomné oznámenie.
2. Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu výlučne na účel určený touto zmluvou podľa čl. 2 ods. 1. Prijímateľ zodpovedá za účelné, hospodárne, účinné a efektívne použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.¹ Prijímateľ je povinný viesť účtovnú evidenciu na jedinečných analytických účtoch financovaných činností uvedených v čl. 2.
3. V prípade rozpočtových opatrení Ministerstva financií Slovenskej republiky, ktorými sa zmenia záväzné limity a záväzné ukazovatele rozpočtu kapitoly poskytovateľa pre danú oblasť na rozpočtový rok 2021, bude dotácia poskytnutá v zmysle a rozsahu týchto zmien. O zmenách bude poskytovateľ písomne informovať prijímateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že dotáciu možno použiť na oprávnené výdavky, uhradené v období od 30.6.2021 do 31.12.2021.

¹ Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

-
5. Za oprávnené použitie dotácie sa považuje bezhotovostný prevod finančných prostriedkov za účelom úhrady oprávnených nákladov na účel určený touto zmluvou. Za oprávnené použitie dotácie sa považuje aj hotovostná operácia vykonaná v nevyhnutnom a odôvodnenom rozsahu za účelom úhrady oprávnených nákladov účelu určeného touto zmluvou v rozsahu podľa osobitného zákona.²
6. Oprávneným použitím dotácie sú tiež bezhotovostné úhrady zo bankového účtu prijímateľa
- na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním dotácie na bankový účet uhradil z vlastných finančných prostriedkov výdavok na účel určený touto zmluvou, najviac však v sume určenej v tejto zmluve a najviac v sume takto použitých vlastných finančných prostriedkov,
 - na účet inej osoby, ak táto je priamym realizátorom účelu určeného v zmluve, na ktorý bola dotácia poskytnutá (ďalej len „priamy realizátor“). V takomto prípade je prijímateľ povinný uzatvoriť s priamym realizátorom samostatnú zmluvu a určiť v nej podmienky a účel použitia verejných prostriedkov.
7. Dotáciu nie je možné použiť na
- úhradu dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“) prijímateľa alebo inej právnickej osoby alebo fyzickej osoby, ktorá je priamym realizátorom, a ktorá je platiteľom DPH a má nárok na odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti,
 - úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov,
 - refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch,
 - splácanie úverov a úrokov z poskytnutých úverov,
 - úhradu výdavkov, ktoré nie sú v súlade s účelom určeným touto zmluvou,
 - výdavky spojené s pohostením, občerstvením a darmi,
 - kapitálové výdavky,
 - príspevky na starobné dôchodkové sporenie,
 - príspevky na doplnkové dôchodkové sporenie.
8. Prijímateľ sa zaväzuje, že vo všetkých oznámeniach, publikáciách a pri informovaní o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia podľa čl. 2 tejto zmluvy a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok a pod.) výslovne uvedie, že tieto činnosti boli financované z dotácie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky.
9. Prijímateľ je povinný v termíne do 15. 1. 2022 odvieŕať na účet poskytovateľa č. SK80 8180 0000 0070 0006 5236, VS 090, výnosy z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy a zároveň zaslať poskytovateľovi písomné oznámenie o výške sumy výnosov.
10. Prijímateľ sa zaväzuje, že v termíne do 31.1.2022 predloží poskytovateľovi vyúčtovanie poskytnutej dotácie podpísané štatutárnym orgánom. Vyúčtovanie musí obsahovať najmä
- vecné vyhodnotenie plnenia účelu,
 - súpis realizovaných činností s vyčíslením použitých finančných prostriedkov,
 - kópie príslušnej dokumentácie preukazujúcej použitie finančných prostriedkov.

² Zákon č. 394/2012 Z. z. o obmedzení platieb v hotovosti

vyúčtovania poskytnutej dotácie je uvedený v prílohe č. 1. Vyúčtovanie prijímateľ zasiela poskytovateľovi taktiež v elektronickej podobe na adresu: sekretariat.sncv@minedu.sk.

11. Nepoužitú finančnú prostriedky dotácie je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť v priebehu roka 2021 najneskôr do 15. 12. 2021, na účet poskytovateľa č. SK80 8180 0000 0070 0006 5236, VS 090, a po 31. 12. 2021, najneskôr do 15. 1. 2022, na účet poskytovateľa č. SK68 8180 0000 0070 0006 3900, VS 090. O vrátení nepoužitých finančných prostriedkov dotácie je prijímateľ povinný poslať poskytovateľovi písomné oznámenie.
12. Prijímateľ umožní poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia dotácie podľa osobitného predpisu³ a zaväzuje sa byť súčinný pri vykonávaní kontrole, inak je poskytovateľ oprávnený uložiť prijímateľovi pokutu podľa príslušných ustanovení osobitného predpisu.⁴
13. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy záväzne vyhlasuje, že pôsobí ako právnická osoba, ktorá sa podieľa na uskutočňovaní aktivít podľa § 6c ods. 1 zákona č. 597/2003 Z. z. o financovaní základných škôl, stredných škôl a školských zariadení v znení neskorších predpisov vo výchove a vzdelávaní v škole alebo školskom zariadení.
14. V prípade, ak sa vyhlásenie prijímateľa uvedené v ods. 13 tohto článku preukáže ako nepravdivé, má poskytovateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť a prijímateľ je zároveň povinný vrátiť poskytovateľovi všetky poskytnuté finančné prostriedky, a to najneskôr do 10 dní odo dňa výzvy poskytovateľa na ich vrátenie. Prijímateľ je zároveň povinný nahradiť poskytovateľovi vzniknutú škodu, a to najmä, nie však výlučne, náhradu sankcií udelených poskytovateľovi inými príslušnými orgánmi verejnej moci v súvislosti s konaním prijímateľa.
15. Ak zabezpečenie účelu, na ktorý sa dotácia poskytuje vyžaduje zaobstaranie tovarov, služieb a prác, prijímateľ je povinný postupovať pri zadávaní zákaziek na dodanie tovarov, prác a služieb v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak sa ZVO nevzťahuje na obstaranie zákazky, prijímateľ je povinný preukázať hospodárnosť obstarávaných tovarov, služieb a prác najmä prostredníctvom prieskumu trhu.

Čl. 4 Sankcie

1. Prijímateľ je povinný dodržiavať ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) a povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto zmluvy. Porušenie ustanovení tejto zmluvy alebo uvedeného zákona sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a sú s ním spojené sankcie uvedené v § 31 zákona č. 523/2004 Z. z.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek porušenie povinností zo strany prijímateľa podľa čl. 1 až 3 tejto zmluvy sa považuje za podstatné porušenie zmluvy. V prípade, ak prijímateľ poruší akúkoľvek z povinností podľa čl. 1 až 3 tejto zmluvy, je poskytovateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť v súlade s čl. 5 tejto zmluvy.

Čl. 5 Trvanie a zánik zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do dňa, kedy poskytovateľ schváli vyúčtovanie finančných prostriedkov vyhotovené prijímateľom podľa zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva zaniká
 - a) uplynutím doby trvania zmluvy podľa ods. 1,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,

³ Zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

⁴ § 28 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

-
- c) odstúpením od zmluvy.
3. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy z dôvodu podstatného porušenia povinností zo strany prijímateľa podľa čl. 4 ods. 2. Tým nie sú dotknuté ustanovenia čl. 1 až 4 .
 4. Odstúpenie od zmluvy je potrebné druhej zmluvnej strane oznámiť písomne. Odstúpením od zmluvy zmluva zaniká, a to doručením písomného prejavu o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
 5. V prípade zániku zmluvy podľa odseku 2. písm. a) alebo b) je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu po zániku zmluvy vrátiť poskytovateľovi nepoužité finančné prostriedky na účet poskytovateľa č. SK80 8180 0000 0070 0006 5236. V prípade zániku zmluvy podľa odseku 2 písm. c) je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu po zániku zmluvy vrátiť poskytovateľovi všetky poskytnuté finančné prostriedky na účet poskytovateľa č. SK80 8180 0000 0070 0006 5236, variabilný symbol: 1032. O vrátení nepoužitých finančných prostriedkov je prijímateľ dotácie povinný poslať poskytovateľovi písomné oznámenie.

Čl. 6

Záverčné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny na strane prijímateľa, najmä zmenu kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového účtu a pod., je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa vzniku zmeny písomne oznámiť poskytovateľovi.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, vyslovene neupravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 597/2003 Z. z. o financovaní základných škôl, stredných škôl a školských zariadení v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. a ďalšími právnymi predpismi.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú príloha č. 1 a príloha č. 2.
5. Táto zmluva je vyhotovená v troch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise dva rovnopisy dostane poskytovateľ a jeden rovnopis dostane prijímateľ.
6. Zmluvné strany po prečítaní tejto zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli, a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Prílohy

Príloha č.1 - Všeobecné usmernenie pre vyúčtovanie poskytnutej dotácie na rok 2021

Príloha č.2 - Rozpočet

V Bratislave dňa

Za poskytovateľa:

V Bratislave dňa

Za prijímateľa:

Mgr. Branislav Gröhling
minister školstva, vedy, výskumu a športu SR

Ing. Mária Okálová
výkonná riaditeľka

Príloha č. 1

Všeobecné usmernenie pre vyúčtovanie poskytnutej dotácie na rok 2021

Vecné vyhodnotenie poskytnutej dotácie predstavuje stručný slovný popis prínosu dotácie pre rozvoj výchovy a vzdelávania.

Finančné zúčtovanie predstavuje rozpis (prehľad) jednotlivých druhov výdavkov, na ktoré bola dotácia a spoluúčasť skutočne použitá- a to **v zmysle schváleného rozpočtu, ktorý je súčasťou zmluvy.**

V prípade zostatku finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie je prijímateľ povinný tento vrátiť na účet poskytovateľa a zároveň je povinný zaslať poskytovateľovi písomné oznámenie o vrátení nepoužitých finančných prostriedkov.

Prijímateľ môže finančné prostriedky čerpať **len na realizáciu účelu určeného v zmluve a to z dotačného účtu, ktorý je uvedený v zmluve.** Pod čerpaním sa rozumejú najmä **bezhotovostné úhrady z bankového účtu prijímateľa** uvedeného v zmluve na schválený účel.

Jednotlivé položky vyúčtovania dotácie musia byť podložené kópiami účtovných dokladov (**faktúry**) vzťahujúcich sa na konkrétne výdavky- použitie dotácie, ako aj kópiami účtovných dokladov o ich zaplatení (**bankové výpisy**). Originály sú archivované u prijímateľa dotácie.

K finančnému zúčtovaniu je potrebné priložiť aj kópiu výpisu z účtu a to:

- príjem dotácie na účet prijímateľa.

Celkové vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí byť doložené písomným prehľadom jednotlivých výdavkov vzťahujúcich sa k čerpaniu dotácie **podľa priloženej tabuľky k vyúčtovaniu finančnej dotácie,** ktorá je súčasťou tohto usmernenia.

Prijímateľ je povinný dodržať aj **termín použitia dotácie** uvedený v zmluve.

Príloha č.2

Rozpočet projektu

na preklad učebnice *Financie v praxi B* do maďarského jazyka pre
základné školy a osemročné gymnázia s vyučovacím jazykom
maďarským

podľa

Metodického usmernenia Ministerstva financií Slovenskej republiky k č. MF/010175/2004-42
zo dňa 8. decembra 2004 v znení jeho neskorších zmien
a vysvetliviek k ekonomickej klasifikácii rozpočtovej klasifikácie

Názov položky ekonomickej klasifikácie	Podrobný popis Financie v praxi B 3000 ks + 300 ks	Náklady (v eurách) z prostriedkov		
		MŠVVaŠ SR (bežné výdavky)	spoluúčasť	spolu
637004 Prekladateľské a tlmočnické služby	Preklad učebnice do maďarského jazyka	740	0	740
637026 Odmeny a príspevky	Licencia a majetkové práva za textovú časť Licencia a majetkové práva za grafickú časť	2710	0	2710
637004 Redakčné činnosti	Redakčné činnosti pri príprave a predtlačovej príprave, lektorské práce a korektúra v maďarskom jazyku	450	0	450
637004 Grafické činnosti a predtlačová príprava	Odmena za vykonanie grafických prác a predtlačová príprava v maďarskom jazyku	900	0	900
637004 Tlačiarenské služby	Tlač pracovných učebníc v maďarskom jazyku v počte 3300 ks	0	4960	4960
637001 Semináre, príprava materiálov,	Príprava a vedenie webináru v maďarskom jazyku	200	0	200
Spolu		5 000	4960	9960
<i>(pridať potrebný počet riadkov)</i>				

Ing. Mária Okálová
výkonná riaditeľka